

REDACCION Y ADMINISTRACION:

Plaza de Oriente, 2.— Madrid.

APARTADO 613. TLE. 54-1-83

Periódico Feminista

DE PROGRESO SOCIAL, DE CULTURA Y ORIENTACION PROFESIONAL DE LA MUJER

— Directora-fundadora: CELSIA REGIS

Jueves 9 de junio de 1927

NUMERO SUELTO  
10 céntimos

## Comentarios

### El Tribunal de honor para mujeres.— La campaña abolicionista

La Gaceta ha publicado un decreto relativo a los tribunales de honor cuando se trate de personal femenino.

El presidente y los vocales de dichos Tribunales habrán de ser todos del sexo de la inculpada. Actuará de presidente la funcionaria más antigua de las siete elegidas para constituir el Tribunal, y en igualdad de estas circunstancias, la de mayor edad.

Son de aplicación para estas disposiciones los demás preceptos sobre la materia, contenidos en el reglamento de funcionarios.

A propósito de este decreto publica «La Nación» el siguiente comentario:

\*\*

«El decreto de la Presidencia del Consejo, que publicó la Gaceta de ayer, creando los Tribunales de honor para las mujeres que son funcionarios del Estado, es, en el fondo, una nueva prueba del interés que inspira la actuación del bello sexo en la vida pública.

»Antes de 1923 el feminismo era un tópico. Escritores y periodistas cultivaban el tema señalando aspiraciones, que en las esferas oficiales no fueron nunca recogidas. Y en poco tiempo, sin estímulos, obedeciendo designios que ampara la razón, a la mujer española se le han reconocido derechos políticos y ha cambiado de manera visible su situación social.

»Estos Tribunales de honor que instituye la Gaceta de ayer ofrecen también una simpática novedad. Las mujeres que son funcionarios del Estado serán juzgadas por sus mismas compañeras, dentro de aquellas garantías establecidas en leyes y reglamentos. Se avanza, pues, en el camino de reconocer a la mujer personalidad y autoridad bastantes. La experiencia en otros órdenes ha venido comprobando que el Marqués de Estella no se equivocó al afirmar el año 23 que en el pensamiento y en el corazón de las españolas existían amplias posibilidades, útiles al servicio de la Patria.

»La tendencia a equiparar derechos y obligaciones, en la medida compatible con respetos que se deben a la mujer, ha sido bien lograda por el régimen que impera en España.»

\*\*

Creemos acertadísima la disposición del Presidente de ministros,

pero se nos ocurre comentar, y lo hacemos con tristeza ¿Es que las mujeres funcionarias del Estado se harán acreedoras al castigo de ser juzgadas por tribunales de honor? Porque el decreto aludido refuerza, sí, la personalidad y autoridad femenina pero es un leve indicio que entre las funcionarias del Estado se vislumbran faltas que castigar.

A fuer de buenas feministas y deseosas, como nadie, de que la mujer prospere, nos parece oportuno indicar que el marqués de Estella debiera reorganizar las funcionarias del Estado.

Una de las cosas que, a nuestro juicio, está haciendo mucha falta es exigirles un uniforme que cubra sus desnudeces durante su permanencia en la oficina donde tienen que trabajar al lado del hombre. Es una vergüenza cómo van algunas de ellas, y si la sola presencia de la mujer joven y guapa es una perturbación para el hombre joven ¿qué no ha de ser viéndola constantemente mostrando al descubierto escotes exagerados, ausencia de mangas en los vestidos, descubiertas sus piernas hasta más arriba de las rodillas? Se necesitaría ser santo para no pecar de deseo, y que el hombre se perturba la demuestra el que en muchos servicios oficiales donde el hombre y la mujer trabajan juntos, el público no se le atiende muy bien.

Sería conveniente, además del uniforme, medida que se ha adoptado en otros países menos cálidos que el nuestro, que las funcionarias trabajaran separadas, en negociados integrados por mujeres solas y dependientes de una jeffa, en vez de un jefe, como lo están hoy, con la responsabilidad debida sobre aquella para que hiciera cumplir a sus subordinadas el estricto deber a que están obligadas.

#### CAMPAÑA ABOLICIONISTA

El ilustre doctor don César Juarros ha desistido de su compañía abolicionista, como puede verse por el siguiente recorte que tomamos de «La Libertad.»

\*\*

Siete años de fervorosa y tenaz propaganda oral y escrita en favor de las doctrinas de Josefina Butler, han tenido por recompensa cinco adhesiones al primer Congreso español de Abolicionismo, Congreso que de-

biera celebrar su sesión inaugural el próximo domingo, 12 de junio.

Fuera temerario persistir. Deber de los abolicionistas es reconocer su fracaso y abandonar la aventura. Como se anunció.

El público que abarrotaba las salas durante la celebración de los mítines no acudía espoleado por la emoción, noble y santa, de sumarse al esfuerzo romántico de liberar a las pobres ramera de su condición de hembras al margen de todos los derechos humanos. Iban a algo más sencillo: a divertirse.

De otra manera carecería de explicación que entre dos mil espectadores—término medio de los asistentes a los actos—, sólo cinco se hayan inscrito como congresistas.

Llegados a esta situación, ¿debemos continuar subiendo a los escenarios para entretener gratuitamente a unos centenares de personas tan frías de corazón que no aciertan a incorporarse al movimiento mundial en favor de la prostituta?

¡No! Sería dar la razón a quienes decían que no éramos sino enfermos de la manía de hacer discursos vibrantes. Nada justifica continuar disminuyendo estérilmente el auditorio de la Banda municipal en estas bellas mañanas de la primavera madrileña.

Durante la campaña abolicionista, sostenida sin desmayos durante siete años, pusimos a contribución la liberalidad de las Empresas teatrales. El señor Martínez Sierra, don Bonifacio Eslava, el señor Oria, Cadenas, Pedro Zorrilla, el matrimonio Artigas, mostráronse constantemente propicios a la desinteresada cesión de sus locales.

Requerimos, siempre con éxito, a artistas del más alto prestigio: la Artigas, la Delgado Caro, Julia Lajos, Pilar Pérez, Amparito Martín, Blanca Jimenez, Adela Vicente, Monteagudo, nuestro leal amigo; La Riva, Marquina, Ardevín, Diego San José, Baena, recitador de cámara del abolicionismo; Emilia Bernal, María Lejárraga, alma del empeño; Fernando López Martín, «Beatriz Galindo», Castro Tiedra, espíritu romántico de la falange; Sassone, aún no olvidamos su intervención; Pérez de Ayala, Luis Pajares...

Vinieron con nosotros espíritus selectísimos de todos los sectores: Julia Peguero, Aurora Riaño, sin cuya cooperación acaso este artículo se hubiese publicado ya hace años; Pilar Herrero, el doctor Muñozorro, el doctor Pérez Grande, el doctor Piga, Clarita Campoamor, Elisa Soriano, «Violeta», Alfonso Ayensa, el padre Bruno Ibeas, Prieto Pazos... Infinidad de nombres llenos de valor, historia y significación especializada. Sólo nos faltó el público, y esto en

el momento decisivo de adquirir categoría ante el abolicionismo internacional. Para aplaudir y recrearse, siempre estuvo pronto.

Treinta socios, la Sociedad de Abolicionismo. Cinco adhesiones, el Congreso.

No se puede seguir y no se sigue. La Sociedad Española de Abolicionismo ha terminado sus tareas.

Queda enterrada así la ilusión que en una mañana de Abril naciera de amistosa conversación entre el viejo camarada Sampelayo y éste que, en nombre de todos, da explicación de cómo divertirse a gentes sin corazón no es labor del gusto del grupo de abolicionistas que en este momento hace mutis.—Dr. C. J.

\*\*

Creemos infundados los reproches que el doctor Juarros dirige al público, éste, como es muy natural, iba por divertirse. Porque en esos mítines, más que obra social, se ha hecho literatura, dígalo sino los nombres de las artistas que han tomado parte. Se recitaban poesías, se criticaba el trabajo de los pocos que trabajan y huyen de la exhibición y se presentaba la figura de un apóstol femenino abolicionista extranjero: Josefina Butler.

¿Y Concepción Arenal? ¿No es tan bello su programa y superior a todo lo que nos pueda venir del extranjero?

Aquí está la equivocación del señor Juarros: prescindir de los de casa y traer lo de fuera: buscar artistas donde debieran intervenir sociólogas: dar carácter parlamentario a lo que debiera de haber sido solemne legislación popular sancionada por los pensadores que al elevar al Gobierno razonables conclusiones, avaladas por los que no se gastan exhibiéndose en público, quizá hubieran sido aterridas.

Siete años de lucha por un ideal no es cosa exagerada: los verdaderos ideales se presiguen toda la vida. Cinco individuos adheridos a un Congreso de abolicionismo, aunque parezcan pocos, son los suficientes, si en sus corazones llevan la fe del idealista, que el éxito no es de los muchos, sino de los pocos y escogidos.

En toda plaga social hay que buscar la raíz de mal.

La causa de la prostitución en la mujer es la ignorancia, el no saber trabajar, la necesidad y algunas veces el vicio y el amor al lujo. De una u otra forma, cuando el cuerpo se envejece y se pierde la salud, la mujer tiene que abandonar un oficio en el que entra el tráfico de su carne.

Para el abolicionismo, para reglamentar toda prostitución son ineficaces los mítines como queda probado con la campaña llevada, sin desmayo, durante siete años, por el doctor don César Juarros.

El remedio eficaz sólo podría hallarlo estableciendo centros

de educación y trabajo para la mujer adulta para esas desgraciadas que después de haber dado el primer paso en el camino del mal no pueden retroceder porque la sociedad las rechaza. Si desde el interior del prostíbulo la mujer pudiera vislumbrar alguna puerta entreabierta donde poderse guarecer con garantía de poder ganar su pan, es casi seguro que muchas abandonarían voluntariamente esos antros adonde las conduce la ignorancia, la necesidad y el vicio.

Siete años de parlamentarismo mitinesco y exhibicionista. ¡Cuánto se hubiera podido hacer en ese tiempo en favor de la ramera si se hubiera empleado en hacer propaganda para formar escuelas culturales y profesionales, exclusivamente para esas mujeres, en las que hubieran podido hallar al mismo tiempo una renumeración a un trabajo decoroso que las permitiera vivir del fruto de él!

CELSIA REGIS

#### RECORTE

### Pedagogía Social Nacional

Desde Pestalozzi a hoy viene intentándose articular con el nombre de Pedagogía el adjetivo social: «Pedagogía social» «educación social», se dice, cuyos fines se reducen a pretender que el hombre ayude al hombre y del esfuerzo conjunto vaya saliendo una mejor estructura social, capaz de una vida más amplia, intensa, buena y bella.

Como ya hemos tenido ocasión de repetir muchas veces, esta nueva Pedagogía social hace de la educación no una preparación para la vida, sino una vida en sí una participación directa de la vida. De aquí que esta Pedagogía nueva ha suscitado un interés enorme por la Sociología, dando un nuevo sentido filosófico a la educación; sentido que impulsa a que el maestro prepare al niño para que use todas sus facultades dentro del marco social en que ha de vivir, y siempre en relación con el destino y vocación de cada uno en la sociedad.

¿De qué medios se valdrá el maestro para hacer de su discípulo un ser eminentemente sociable que esté siempre en contacto y ayuda de los demás? De todo cuanto pueda constituir su contenido moral.

Del desenvolvimiento de la responsabilidad, de la substitución de castigos y recompensas por la disciplina de reacciones naturales, humanizadas por el afecto de los profesores; de la colaboración in-

Continúa en la cuarta plana



## LA VOZ DE LA MUJER

## PERIODICO FEMINISTA

De progreso social, de cultura y orientación profesional de la mujer.

Redacción y Administración:  
PLAZA DE ORIENTE, 2.— Madrid

TELEFONO 54-1-83

APARTADO DE CORREOS 613,  
donde se dirigirá toda la correspondencia

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

MADRID	
Trimestre.....	2'75 ptas.
Semestre.....	5'50 »
Un año.....	10'00 »

## PROVINCIAS

Trimestre.....	3'25 ptas.
Semestre.....	6'00 »
Un año.....	10'50 »

## EXTRANJERO

Semestre.....	10 ptas.
Un año.....	18 »

NUMERO SUELTO  
DIEZ CENTIMOS

52 ejemplares.....1'75 ptas

Se publica domingos y jueves

## El Idioma Castellano

¡Patria! palabra dulce, acariciadora que tan gratos recuerdos trae a la mente, palabra que encierra dolores y placeres, flores de amor, cadena de ilusiones, ensueños fantásticos de glorias inmortales, esperanzas de días venturosos.

Palabra que simboliza amor tierno y seguro, al cual el corazón siempre responde, que encuentra un eco en todo ser humano y despierta interés jamás adormecido, palabra que expresa un sentimiento hermoso y alentador cuando es esencialmente puro, cuando es ideal limitado por el derecho ajeno y está desprovisto de todo lo vulgar y mezquino, que podría rebajarle, cuando sobre él se alza poderoso con inmortales reflejos, de altruismos, el amor más elevado que al alma le es dado concebir, el amor sublime y generoso que nos inspira la Humanidad.

No porque se ame fervorosamente a la humanidad, ha de debilitarse nuestra ternura hacia la Patria, hacia el rincón que, a costa de nuestra hacienda, de nuestro bienestar, de nuestra sangre, estamos obligados a defender, que con todas las energías de nuestro espíritu tenemos el deber de enaltecer y a cuyo servicio hemos de consagrar todas nuestras facultades, tanto físicas, como intelectuales y morales.

¿Y qué faz más hermosa la del amor patrio? ¿Qué manifestación más ferviente puede dar de su patriotismo el ciudadano, que tributar un culto cariñoso a la lengua materna, máximo cuando tiene la fortuna de que esta lengua sea el inmortal, el sonoro, el cadencioso, el incomparable idioma castellano?

Ah ¡por desgracia nuestra hermosa lengua, desdeñada, bastardeada, empujada por el influjo de idiomas extranjeros, llora en las legendarias ciudades de Castilla su triste y convencional abandono, y en vano nuestros hermanos de América, esas Repúblicas nobles y ardientes, que (aunque quisieron y lograron su independencia) dejan abrazarse y confundirse con la nuestra sus banderas y conservan el amor a la ma-

dre España, en vano decimos, dándonos laudable ejemplo, cultivan, precian y perfeccionan el Castellano! Ejemplo inútil, porque en la misma Corte y en las más importantes capitales españolas, se oye frecuentemente, a los niños expresarse en lenguas extranjeras y se adultera lastimosamente el Español.

¿Qué porvenir espera pues a la hermosa lengua de Calderón, de Cervantes, de Lope, de Espronceda, de Galdós, de Pereda, de Picón, de Echegaray? .. si la enseñanza de idiomas extranjeros y las primeras nociones aprendidas en ellos, desde la más tierna infancia hacen que su estudio quede postergado, casi sepultado en el olvido, por las impertinentes exigencias de la educación moderna.

Y conste, que, descuidar la lengua patria es uso que solo se observa en España, pues en los demás países se cultiva y hermosa el propio idioma, y su estudio es el primero y más importante en la infancia y aún en la juventud persuadidos, como dice Breal, de que es este principio y el centro de todos los demás estudios, así debe ser como el más seguro instrumento de progreso. En idéntica opinión abundan los más ilustres pedagogos españoles y extranjeros; no obstante los padres ignorantes y alucinados, repitan profundamente convencidos, (con asombro inaudito de los profesores.) «Nada de Español.» «Ni una palabra en Castellano.» «Los niños no necesitan aprenderlo.» «Lo saben perfectamente. Como que es su idioma»....

«Saber su propia lengua es saber pensar» y, como podrá un niño que no la conoce llegar a pensar?

¿No es preferible que no aprendan otros idiomas hasta que dominen completamente el suyo? tanto más cuanto que este estudio les sería entonces más fácil y agradable y, aun en el caso de que su pronunciación deje siempre algo que desear «No es preferible estar capacitado para hacer buenas y elegantes traducciones, que pasar en otros países por compatriota?

Las madres españolas, tiernas y abnegadas por excelencia, madres modelos, elogiadas justamente en todo el mundo civilizado no se han percatado de que cometen una crueldad prohibiendo a sus pequeños escuches los acentos tan queridos de la hermosa y privilegiada lengua castellana. No, creedme, madres cariñosas que veláis por la felicidad y el porvenir de vuestros niños, no les neguéis el placer de oír y de emplear constantemente su idioma, dejadles que la usen en sus lecciones y en sus juegos cuando estudien en sus libros y cuando corran por los prados entonando sus favoritos himnos escolares y cogiendo alegres las primeras flores de nuestra espléndida primavera, y cuidad de que lo cultiven y la perfeccionen para que puedan también expresar brillantemente en él las primeras flores de su pensamiento juvenil.

Aurora Pérez Abela

Madrid 1927

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente. Es el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

SI ES USTED FEMINISTA  
LEA LA VOZ DE LA MUJER

## Don Alejandro Lerroux y el Feminismo

«El Liberal» publica una entrevista celebrada por Magda Donato con el jefe del partido republicano radical, de la que tomamos algunos datos por creerlos de interés para nuestras lectoras.

El señor Lerroux ha dicho, referente a si las mujeres deben o no ganarse la vida con el fruto de su trabajo:

«— La cuestión de si las mujeres deben o no ganarse la vida con su trabajo, es de las más complejas y delicadas que existen, hasta el punto de que me parece temerario dar a este problema una respuesta rotunda. Quizá incurra al contestar en aparentes contradicciones dada mi condición de radical notoriamente partidario siempre de las soluciones avanzadas. Me sucederá sin duda lo que con el tema del divorcio, respecto al cual sorprendió a mucha gente que yo me negase a colocarme en un plan de afirmación absoluta. Claro está que yo soy partidario de la implantación del divorcio en España; pero no sin restricciones.

«Volviendo al tema del trabajo femenino, las restricciones que yo creo necesario aportar a la implantación del divorcio están basadas en mi convicción de que nuestra fuerza, lo que a tantos embates nos permite resistir, se debe precisamente al sentido familiar, tan arraigado en nosotros. Cuanto vaya en contra de este sentimiento, que hemos logrado conservar casi intacto, me parece siempre peligroso, trátase del divorcio o del trabajo de la mujer.

«En principio, yo no veo a la mujer aislada, sino como un ser social, y como tal, llamado a asociar-

se, y la asociación natural de la mujer es con el sexo contrario, o sea el matrimonio. Y creo que el oficio, la profesión, la magistratura suprema que puede ejercer la mujer es la maternidad, para la cual nunca son bastantes las preparaciones que se le pueden dar en todos los órdenes: moral, espiritual, medical, cultural, si es que no tomamos la palabra maternidad en un sentido estricto animal, de traer hijos al mundo, sino en el sentido de educarlos y prepararlos para formar la sociedad del porvenir, misión difícil e importante más que ninguna. Ahora bien; al decir que toda mujer debe prepararse concienzudamente para el matrimonio, no entiendo yo que la soltera debe considerar el matrimonio como la única solución posible.

«Creo que toda muchacha debe educarse con vistas a un porvenir independiente, no para emanciparse del hombre, cuya ayuda y compañía necesita imprescindiblemente esto no debe olvidarlo nunca, ni menos negarlo, ninguna mujer—; pero sí para independizarse de toda esclavitud legal, moral y doméstica. Que se case cuando encuentre el marido que pueda convenirla, nunca para solucionar su existencia económica. También desde el punto de vista masculino me parece que a todo padre de familia le conviene saber que si él faltase, sus hijas, aun cuando no se casasen, no habrían de verse en el trance, tan frecuente, de prostituirse para poder vivir.

«Debe darse a todas las muchachas los medios para no necesitar de nadie. Pero esta educación requiere un tacto especial, sobre-

todo en nuestras razas meridionales, tan propensas a alejarse del justo medio y caer en los extremos.

«La mujer casada no debe trabajar fuera de su casa. Bastante tiene con atender a su hogar, su marido y su hijos, y si cumple debidamente esta triple función, se gana el pan que come con harta dignidad. Pero no olvidemos que la madre deberá estar en condiciones de solucionar la vida económica de sus hijos en caso de viudedad.

«Preferiría, desde luego, que se dedicase la mujer, ennobleciéndolos, a aquellos trabajos a que viene consagrada hasta ahora y también al trabajo intelectual y cuantas profesiones, en fin, requieren las cualidades de sensibilidad, paciencia, minuciosidad, perseverancia, características del temperamento femenino. Por ejemplo, me parecen muy bien las muchachas dedicadas a la carrera de Archivos, Bibliotecas y Museos, cuya labor puede ampliarse a la de Estadística. También Farmacia, Medicina...

«Respecto al Derecho poco, puedo decir sobre este particular, ya que soy un abogado reciente, pero me parece muy oportuno que haya mujeres abogados, y no sólo para los pleitos civiles, sino sobre, todo, para lo criminal. Así en los asuntos de maternidad clandestina, que por causas de prejuicios ancestrales vienen provocando tantos crímenes, la defensa hecha por la mujer me parece preferible a la de los hombres; los abogados, en tales casos, aun a pesar suyo, tienen una tendencia a hacer retórica; las mujeres arrancan la defensa de sus propias entrañas. Es más, también creo que las mujeres deberían participar en la redacción de las leyes, porque los hombres por mucho que quieran subrogarse a la personalidad femenina nunca ha de conseguirlo tan perfectamente como ellas mismas.

«En suma: Es difícil concretar cuales son las profesiones más indicadas para la mujer; yo procedería más bien por exclusión, eliminando las que pudiesen presentar algún peligro para las funciones de la maternidad.

La selección de las profesiones femenina debe hacerse libre y espontáneamente, y ésta se logrará al cabo de algunas generaciones merced a una educación sistematizada, con un tacto exquisito.

«Claro que siempre quedarán mujeres inclinadas hacia ocupaciones en desarmonía con las características de su sexo y con sus fines naturales. Pero debe respetarse la excepción. Después de todo, lo mismo sucede con muchos hombres empleados en comercios de perfumería, modistería o corsetería y en otros oficios no menos en pugna con el concepto de masculinidad. La anomalía de una señora ingeniero de Minas, pongo por caso, no había de resultar más absurdo que éstas, a las cuales estamos perfectamente acostumbrados.

Solicitamos corresponsales en todas las capitales y pueblos de España LA VOZ DE LA MUJER da unas condiciones excepcionales a los corresponsales administrativos.

Diríjase a nuestras oficinas:  
Plaza de Oriente, 2.—Madrid.

## Libro Nuevo

En estos días se pondrá a la venta un interesante libro titulado:

## LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA

El Ayuntamiento de Madrid por Fuera y por Dentro durante la etapa, como Presidente del mismo, del Conde de Valledano.

por Celsia Regis

Es un libro en extremo interesante para todos los hijos de Madrid que amen las grandezas de su pueblo, pues en la RESEÑA HISTORICA que precede se estudia el desenvolvimiento progresivo de la capital de España, desde Ramiro II, época en que aparece Madrid en la Historia, hasta nuestros días, y en ella se detalla una extensa biografía de las mujeres notables, nacidas en Madrid, que se han distinguido en el campo de las Letras, de la Religión y del Arte.

Es de interés para todos los que estudien los problemas municipales, ver cómo se desenvuelve el primer Ayuntamiento de España en sus secciones de Enseñanza, Beneficencia y Sanidad, Subsistencias, etc. etc.

Hombres y mujeres deben leerlo: interesa por igual a ambos.



# Cocina y Hogar

## Una Comida para Hoy

**Cocido catalán.**—Pongase judías secas en un puchero, con agua suficiente y, cuando vayan calentándose, agréguese la carne y déjese espumar.

Después, se le añaden los garbanzos y el tocino y se sazona de sal. Cuando todo esté medio cocido, se hecha la morcilla el relleno, las patatas y la verdura; y media hora antes de servirlo, el arroz o los fideos. También puede ponerse azafrán.

**Sandwiches de huevos.**—Suprimanse las dos extremidades a siete u ocho huevos duros sin cáscara y distribúyase el resto en lonchas de igualmente espesor.

Córtense rebanadas de, miga de pan en forma de cuadrado como para los sandwiches, bañadas por una parte con una capa de mayonesa guárdense fríos.

Bañar las rodajas de huevo por una parte con una capa de puré de anchoas, extendida sobre un poco de gelatina fría y téngase durante algunos minutos sobre hielo.

Colóquense enseguida estas rodajas sobre el pan con la parte bañada hacia abajo. En la yema de las rodajas colocad otra rodajita de trufas cocidas, cubrida con galantina y entre el huevo y el pan colóquese un cordón de gelatina.

Puede suprimirse las trufas.

**Bizcochos de Turin.**—Estos bizcochos constituyen un alimento ligero y excelente para tomarlos con café, chocolate, especialmente para enfermos.

Se forma una pasta consistente de harina de avena, agua destilada y sal, y si se añade manteca son más delicados, pero duran menos. La parte ha de tener muy escaso grueso y, especialmente los hornos de Turin, consiguen hacerlos muy delgados y hasta de 75 centímetros de largo.

Se corta la pasta en pequeños pedazos, y se conforman con los dedos alargándolos; y se colocan en la pala del horno que, cubierta de bizcochos se introduce en el horno, retirándoles cuando estén en buen punto de cocción.—*Zita.*

## Conocimientos Útiles

### MODO DE CONSERVAR LOS HUEVOS FRESCOS

Se dice que los huevos son frescos cuando tienen un día o dos en el verano, y de uno a seis en el invierno. Como la cáscara es porosa el agua del interior se evapora y el huevo se presenta menos lleno, cuando el huevo es viejo la yema desciende al fondo, lo que puede verse mirándole con una bujía encendida o ante el sol, al sacudirlo se oye un ligero choque, lo que no acontece en los frescos. Disuélvase 150 gramos de sal común en un litro de agua y cuando se haya disuelto sumérjase el huevo que quiere saberse el tiempo de su postura. Si es del día caerá al fondo; si es de la víspera no será completa su caída; si de tres días, nadará, de mas de cinco días flotará en la superficie, sobresaliendo la cáscara cuanto más viejo sea el huevo.

### PARA CASOS DE URGENCIA

**Insolación.**—Aflojese la ropa y échese agua fría en la cabeza, adminístrese un purgante.

### DECORADO DE HABITACIONES

En el decorado de un comedor conviene tonos en los colores amarillo, verde, rosa, malva, más o menos claros, según la orientación de la pieza, combinados de modo que armonicen con el mobiliario. Las combinaciones pueden ser rosa-verde, malva-gris blanco-roja. Así, por ejemplo un comedor rosa podrá tener verdes los portieres, el tapete y la alfombra; si es malva pálido, armoniza con un friso gris-plata, alfombra y tapete gris o malva. Sin embargo el toque está en acertar la tonalidad de ambos colores. También produce buen efecto el mobiliario del mismo color pero de más intenso matiz que el de las paredes. Ahora para casas modestas, lo más práctico es la pintura color madera, más o menos claros, según el gusto de las personas que lo habiten.

## De modas

### LA MODA EN LOS DEPORTES

Todas las señoras, cuando se dedican a cultivar los deportes, deben guardar una severidad grandísima en su traje, porque la libertad de los ademanes y movimientos, no contenida en colores y formas, llegaría demasiado lejos y sería de mal gusto. Durante mucho tiempo ha dominado el color beige en todos los trajes, pero al fin han aparecido otros colores, que le han suplantado, dejándolo en último lugar y, aun así, animado por otro color. El terciopelo de algodón y de la lana son los mejores tejidos, por que se prestan a todas las combinaciones que puedan desearse, conservando la elegancia; cualquiera que sea su aplicación.

La mayor novedad es un tejido llamado *tricot*, al que se mezclan hilos de oro, plata o acero, este tejido, más ligero que el terciopelo, es preciso forrarle con una tela algo fuerte. Para la humedad, la chaqueta corta, bien ajustada al cuerpo, con cinturón de igual clase, bien abotonada, con cuello ajustado y sus correspondientes bolsillos, es la más práctica.

Según al deporte a que esté dedicada la chaqueta, puede combinarse, bien con falda, o calzón, lo único es que, para éstas otras partes del vestido se emplea un tejido adecuado, en un tono algo más claro, y mejor aun, a base de cuero.

El lujo que nunca, ni en ninguna parte pierde sus derechos, presenta guarniciones de pieles de plata y terciopelos unidos a pieles de oro; esto será muy bonito pero sólo propio para deportes en hoteles o sitios cerrados, más para las intrépidas que no las aterra ni el aire ni el sol, ni retroceden ante la fatiga, lo mejor es, la sencillez y estilo práctico.

Mujer; propaga y difunde nuestro periódico. Con entusiasmo, con fe y esperanza en un porvenir no lejano, divulga nuestros anhelos y aspiraciones que son la redención de las mujeres. LA VOZ DE LA MUJER, fiel expresión del pensamiento de la mujer española, es algo adherido a nuestro propio corazón. Divulgado, defendido ya que es nuestro defensor, el que nos orienta y educa.

## DE SOCIEDAD

### PRIMERA COMUNION

María Milagro Barthel y del Rincón, hija del señor Barthel, ahijado del señor Conde de San Rafael, y sus primos Eduardo y María Carmen del Rincón y F. Getino, hijos del Capitán de Caballería señor Rincón, recibieron la primera Comunión el pasado día 4 de manos de su tío el eminente Presbítero don Emiliano Montero, el cual les dijo una preciosa y conmovedora plática. A continuación el joven sacerdote don Guiterio G. Rincón les tomó la renovación de votos. La ceremonia tuvo lugar en las Repálicas, dando fin en un desayuno servido en el Convento.

### LA FIESTA DEL NIÑO

El domingo, a las cinco de la tarde, se celebró esta simpática fiesta por la Sociedad Benéfica Carlotena en el Puente de Valdecasas.

Presidió el acto don Francisco Carrillo Guerrero, inspector provincial de Primera enseñanza de Madrid, tomando asiento en la mesa presidencial la inspectora señora Torregro, el catedrático jubilado de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Madrid doctor don Eduardo Lozano y Ponce de León, el de la de Filosofía y Letras doctor don Francisco de Paula Amat, el maestro nacional don Vicente Castro y Legua y don José Alarcón y Ortuño.

Los niños cantaron un precioso himno alusivo al acto.

La profesora señorita Teresa Alonso leyó una interesante Memoria relativa al estado de florecimiento de la biblioteca circulante de la Sociedad, siendo muy aplaudido su notable trabajo.

El maestro nacional don Fermín Martínez leyó un precioso escrito acerca de los derechos del niño, que agradó mucho a la concurrencia.

Las niñas Paulita Higuera y Victoria Grimaldos recitaron poesías, siendo muy aplaudidas.

Don José Alarcón y Ortuño leyó una preciosa poesía suya, titulada «Pro infancia», que fué aplaudidísima.

Después hubo reparto de cartillas postales de ahorro a multitud de niños, y el inspector don Francisco Carrillo Guerrero hizo el resumen brillantemente, siendo vitoreado.

Finalmente, se obsequió a los niños con una gran merienda.

Don José Higuera, presidente de la Sociedad Benéfica Carlotena, expresó públicamente su gratitud al señor Carrillo Guerrero por su reiterada colaboración en los actos culturales de dicha Sociedad y en nombre de la misma se adhirió al homenaje público de admiración, afecto y simpatía que se le prepara a dicho señor Carrillo.

### CORRESPONDENCIA

**Clavel rojo.**—Los pergaminos y papeles viejos, cuyo escrito no pueda leerse, se zambullen totalmente en una disolución acuosa, de caparrosa, y luego dejarlos secar, con esta operación aparecerán de nuevo los caracteres borrados.

**Francesa.**—Use para el baño, jabón Troya de la marca Helenia y verá como la suaviza la piel y al mismo tiempo la perfuma de un aroma exquisito.

**Mayo.Si—**; sigue la «casa de la

mujer» avanzando poco a poco, la granja, las clases, funcionan normalmente, y en cuanto a la hospedería va a ser preciso buscar piso por ser insuficiente la casa y muchas las aspirantes.

**Alicia.**—Use los productos «Helenia» (polvos, jabón, colonia etc.) y verá desaparecer todas esas incomodidades de la piel, hoy son los mejores que se fabrican por su pureza y perfume exquisito.

**Insuperable.**—Para evitar la descomposición de la leche, eche en el líquido cada vez que se toma esta cuatro o cinco granos de sal, o un clavo u otro pedazo de hierro buen conductor de la electricidad, que actúa como preservador de la leche, tan sensible a la acción del fluido magnético.

La secretaria

## Pareceres

«¿Qué debe ser el periodismo que encauce la mujer y del que han de salir varias profesiones nuevas para el sexo femenino?»

¡Vaya tema!

Tal como se ha planteado para mí es intratable, reconociendo recurso a la *química literaria* que me permite aplicarle el fundente (a) haciéndomele inconfundible y dejándolo transformado en.

¿Qué debe ser el periodismo que encauce a la mujer y del que han de salir varias profesiones nuevas para el sexo femenino?

¡Virgen, santísima qué conversión! Han resultado las pregunta siguientes.

1.<sup>a</sup> ¿Cuál es el cauce que más conviene seguir a la mujer en general?

2.<sup>a</sup> A qué especie del sexo ha de pertenecer la mujer del periodismo encauzador?

3.<sup>a</sup> ¿Cómo ha de ser el periódico encauzante?

4.<sup>a</sup> ¿Qué profesiones nuevas para el sexo femenino han de salir de tal periodismo? Que a su vez acusan la existencia de:

Varios cauces seguidos por las mujeres.

Varias especies de mujeres.

Varias clases de periódicos para mujeres.

Varias esperanzas de profesiones nuevas para mujeres.

De donde se infiere la necesidad de conocer esto para poder dar cumplida contestación a la principal pregunta del tema planteado por quien cuenta más de *Once años de práctica*, circunstancia aval de lo muy trascen-

dental del problema a resolver, en virtud de lo cual me permito proponer que el ciclo de conferencias a cargo de las redactoras y colaboradoras de «La Voz de la Mujer» consista no en exposiciones individuales de carácter genérico y si especializadas en los diversos aspectos de tan magno asunto que afecta a la sociedad cuyo fundamento es la mujer, a España cimentada en el cristianismo de sus hijas y a la familia que tiene por célula a la madre.

Me parece estar oyendo a la regente de imprenta; «Corto muy corto»: pues bien, termino estas cuartillas a fin de complacerla y estudiar un manual que en la página tercera, en manuscrito, dice:

«A mi queridísima hija Ana para que lo lea detenidamente antes de ser dominada por la fiebre del periodismo.» Se titula «El Arte del Periodista» por Rafael Mainar.

Palíndroma

## Información del extranjero

### FRANCIA

#### Las mujeres de los marineros

Dos senadores han presentado a la Cámara un proyecto de ley en favor de las viudas de los marinos inscritos, cuyos maridos hayan muerto en tierra antes de los 180 meses de servicios, que no teniendo derecho a pensión de viudedad puedan merecer un socorro en caso de verdadera necesidad.

### INGLATERRA

#### Nada de servidumbre

Las mujeres inglesas acaban de obtener una victoria. Los obispos ingleses que trata en la revisión de ritual de la iglesia anglicana, han decidido modificar las pregunta al matrimonio. En vez de la frase: «Prometes servir, amar y honrar a tu marido? Ha sido transformada en: «Prometes amar, consolar, alentar y honrar a tu marido?»

### ITALIA

**Los aviadores italianos no pueden casarse hasta que tengan 30 años**

**Milán 31.**—El señor Mussolini acaba de presentar un proyecto de ley, según el cual los oficiales aviadores no podrán contraer matrimonio antes de haber cumplido treinta años.

Un Real decreto concebido en el mismo sentido había sido ya promulgado el 21 del pasado mes de abril.

## Un Progreso de la ciencia Médica Novísimos Métodos del doctor Stent.



La debilidad nerviosa, neurastenia, debilidad sexual, insomnio, dispepsia, estreñimiento, reumatismo, clística, neuralgias, catarros y la parálisis se curan con los

APARATOS ELEKTRA

Son los únicos métodos que poderosamente secundan los esfuerzos propios del organismo y proporcionan salud, vigor y belleza

Pidan folletos explicativos al Delegado del Sr. STENT, en España, Otto Stritberger: Calle Berlín, 19 (San Gervasio). — BARCELONA y en nuestra Administración.



*(Continuación de Pedagogía Social Nacional)*

cesante y paralela de la escuela y de la familia; de la educación activa por la creación de buenos hábitos: el de la sinceridad, el del orden, el de la higiene más escrupulosa; de la educación del sentimiento cooperativo; de la iniciativa personal. En una palabra: de muchos actos buenos realizados en el ambiente ejemplar de una espiritualidad alta y serena.

Actos buenos que pongan el ingenio y la fuerza en el amor a los demás; que sólo son grandes las almas cuando conciben los amores sociales. Estas consideraciones hacen de la educación una obra pura, una obra romántica, tan pura como la niñez sobre la que actúa, tan romántica como lo es la juventud, a la que prepara.

Y este sentido profundo de humanidad, que lleva a hacer el bien por religión, por virtud, por inclinación; que conduce al hombre por un camino de esperanzas y lo alienta nutriendo su alma con doctrinas y con ejemplos, facilitará la obra educadora, pues nada hay que encuentre más rápidos imitadores ni más dispuestos artífices que los actos que se basan en la ternura y realizan la solidaridad.

Esta Pedagogía social, más propiamente llamada Pedagogía novísima, Pedagogía humana, es la que defendemos y tratamos de aplicar aquellos para quienes la escuela puramente instructiva pierde cada día más oportunidad y más valor, y en cambio ganan ambas cualidades, la escuela que el detalle más pequeño, el ser más sencillo lo considera y lo estudia como si en él estuviera todo el mecanismo de la vida, un latido del universo. De esta manera impregnamos nuestras enseñanzas de sentido universal filosófico... que son muchos los que ya creemos que la Pedagogía es esencialmente la práctica de la Filosofía.

Pedagogía social que mira a la comunidad más que el individuo; que considera que en la escuela se prepara la sociedad de mañana; que va derechamente por medio de la reforma personal a la reforma social; de Pedagogía que tiene dos bases fundamentales: la educación *por el medio* y la educación *para el medio*; Pedagogía social, en fin, que toma al individuo como centro de estos tres conceptos: la Familia, la Patria, la Humanidad; y de estos tres conceptos, el exclusivamente familiar resultará estrecho y regresivo, tan peligroso como el individual; el exclusivamente humanitarista, tal vez sea excesivamente abstracto.

Queda, pues, el concepto patriótico que, sin perder de vista el sentido humano, busque el engrandecimiento nacional, seguro de que con ello contribuirá también al progreso de la Humanidad.

Progreso de la Patria, si esta Pedagogía social nacional da a conocer o enseña a amar a España por el estudio de su geografía y de su historia; propaga un científico y consolador optimismo que analice en el carácter de la raza sus vicios y sus elementos de grandeza y afirme resueltamente los aspectos de su tradición étnica; intensifica lo que hay de propio en la genialidad de nuestro pueblo y dirija a los niños según sus aptitudes para que, colocados en ambiente propicio a su mayor perfección, den el máximo rendimiento.

Pedagogía social nacional, repetimos, que haga florecer virtudes de seriedad, de reposo, de tenacidad, de esfuerzo; que pueda traer la solidaridad de las fuerzas económicas y que, a base de hegemonía de espíritu, prepare la solidaridad ética, política, ideal de las almas.

*Natividad. Domínguez de Roger,*

(Directora del Grupo escolar Cervantes)

(DE LA NACION)

tento? ¿Tan jovencita y ya tienes que ganarte la vida? Pobrecilla... ¿Y tus padres, que hacen?

—Mis padres, señor, han muerto: contestó la infeliz niña, llenándosele los ojos de lágrimas.

—Entonces, ¿estás solita en el mundo?

—Completamente sola, y no tengo familia ni amigos.

—Desgraciada muchacha—exclamó el Emperador, al mismo tiempo que quizás enternecido al ver aquella huerfanita, quizás afectado por sus penas o tal vez por efecto de su incipiente enfermedad, se sintió algo desvanecido, y un sudor frío cubrió su frente, dejando escapar un hondo suspiro.

—¿Está usted enfermo, señor?—le dijo la muchacha.

—Yenseguida le acercó una silla en la que el Emperador se dejó caer rendido y melancólico.

—¿Que quiere tomar, señor—preguntó solícita la niña.—Sólo quiero un vaso de agua, pues estoy muerto de sed.

Corrió a buscarla la niña, y en seguida le trajo un canasto con higos y un vaso de agua muy cristalina y muy fresca, que el Emperador bebió de un sólo trago.

—Este agua es deliciosamente rica—dijo—¿de dónde la trae, hija mía?

—De un arroyo muy próximo en donde es completamente pura.

—En efecto, nunca he tomado agua tan agradable; me ha hecho mucho bien; te doy mil gracias por ella, querida niña.

—Tome usted también algunos higos que son de mi jardín—dijo la muchachita, ofreciéndolo con mucho agrado, aunque con timidez, la cesta.

—Voy a complacerte—dijo el emperador, tomando algunos higos, que comió y celebró.

Después, con mucho cariño y mostrando vivo interés, preguntó a la niña cómo se encontraba tan sola en país extranjero y tan lejos de su patria, si como le parecía era francesa.

—Sí, señor, soy francesa—contestó la muchachita—; y mi historia aunque muy vulgar es muy triste, y si el señor la quiere conocer se la referiré con gusto.

A una cariñosa seña afirmativa, del ilustre visitante continuó la niña:

—Mis padres tenían un comercio en Burdeos, y, unido en sociedad con un falso amigo, fué violentamente engañado por éste que se aprovechó de la honrada confianza en él depositada; no pudiendo mi pobre padre hacer frente a sus compromisos se presentó en quiebra por carecer de recursos para pagar a sus acreedores; vendió todo, repartió el producto de la venta entre los acreedores y quedó en la mayor miseria; mi madre, verdadera cristiana, me hacía rezar constantemente para pedir misericordia, y me alentaba con la esperanza de que Dios vendría en nuestro socorro. Un día recibí mi padre una carta de un antiguo amigo, enriquecido en Pondichery, invitándole a ir allá en donde él le buscaría un buen empleo. Mucho vacilaron, inclinándose siempre mi madre a no expatriarse, aterrada ante la idea de partir en busca de lo desconocido lejos de su país y de familia. Al fin, instados por la necesidad, cada día más apremiante y viendo que tristemente pasaban días y días trayendo en cada nuevo amanecer nuevas complicaciones, decidieron buscar recursos para emprender el viaje. Nuevas y muy dolorosas amarguras les proporcionó esta penosa tarea, porque si cuando estaban en regular posición tenían parientes, cariñosos y amigos expresivos ahora, en la miseria, los parientes excusaban su amparo y los amigos no los reconocían pero, la providencia no los abandonó, y al lado de esos crueles egoísmos, proporcionó algunas almas generosas, de las que por haber sido probadas con cruces y pulimentadas con privaciones y vicisitudes estaban más cerca de Dios, y reunieron entre varios el importe del pasaje.

Al fin embarcamos, y cuando estábamos próximos a la mitad del viaje dió a mi padre una congestión de resultas de la cual murió en pocas horas. Quebrantada de tanto sufrimiento mi pobre madre cayó gravemente enferma, justamente cuando estábamos a la vista de Santa Elena, donde a instancias del capitán desembarcamos. Mejoró y se restableció bastante bien mi madre, y alquiló una pequeña chocita con un pequeño jardín para dedicarse en él, como hija de jardinero que era, a cuidar flores, pensando que obtenerlas aquí, en

que el suelo y el clima les son tan poco propicios, debía proporcionarle buenas utilidades. Trabajó con ardor, enseñándome sus primores en jardinería, y no tardó en obtener modestas ganancias que nos alentaron a nuevos y más forzados trabajos. La paz y la tranquilidad de que en medio de nuestra soledad y nuestra pobreza disfrutábamos, nos hubieran podido proporcionar alguna satisfacción y algunas alegrías; pero nuestras penas eran tan grandes que mi madre, abrumada por ellas, y agotada por ellas y por las privaciones, murió con muerte edificante y cristiana, confortada con los sacramentos y con bastante seguridad y despejo para aconsejarme y darme normas de vida, asegurándome que si me conducía bien y no me apartaba del camino recto y cristiano Dios no me abandonaría.

Suspendió aquí la niña su triste relato, ahogada por los sollozos y bañada por las lágrimas que abundantemente se le agolpaban a los ojos, y enternecido el emperador la acarició diciéndola.

—Pobre niña, ten seguridad de que tu madre vela por ti desde el cielo.

—Después lleno de cariño y de interés le preguntó que había hecho después de la muerte de su madre.

—He seguido, en todos, sus consejos y he recibido la constante protección de la providencia, a la que ella me encomendó; cultivo mis flores, como ella me enseñó; dos veces por semana las llevo al mercado y con su producto atiendo bastante bien a mis necesidades; ni pequeño negocio marcha bien; ya ve usted, señor, cómo Dios misericordioso no me abandona.

—En efecto—le respondió el emperador, que al mismo tiempo se levantó para marcharse—Dios continuará velando por ti si continúas fiel a las promesas que hiciste a tu madre moribunda de ser siempre buena y piadosa; y diciendo esto avanzó hacia la puerta.

—Señor—dijo con timidez la niña—ya que ha sido usted tan amable de escuchar mi triste historia y de mostrar interés por mí, dígnese aceptar algunas flores.—De mil amores, mi querida niña—contestó sonriendo el emperador.

La joven florista, fué a sus plantaciones, y escogió las flores más hermosas, haciendo con ellas un gracioso ramillete que entregó a su desconocido visitante. Sacó éste de un bolsillo una moneda de oro que alargó a la muchacha siéndole rehusada por esta a la par que con respeto y afecto le decía: Oh, no señor, no me las pague usted, pues quedo muy recompensada si quiere aceptarlas y si le son agradables.—Ciertamente, amable niña, que me lo son; pero, también he comido los higos de tu huerta y he bebido la rica agua que me has dado, y deseo que aceptes como recuerdo esta pieza de oro,—dijo el emperador con ese tono de mando que difícilmente pretendía disimular, al mismo tiempo que ponía la moneda sobre la silla, y luego añadió con ternura: ¿Cómo te llamas?—Matilde Branton—le contestó al mismo tiempo que le hacía una reverencia.

—Bien, mi querida amiga Matilde, con frecuencia paseo por estos lugares y tendré mucho gusto en venir a visitarte.

—Cuanto se lo agradezco, señor—dijo alegremente la muchacha, y añadió con timidez:—Desearía saber su nombre. El emperador vaciló y después, muy sonriente le dijo:—Tu nuevo amigo se llama Napoleón.

Confusa y turbada la muchacha y roja como una amapola exclamó: ¡Oh, el emperador! sin acertar a pronunciar otras palabras ni a demostrar de ningún modo su satisfacción unida a su respeto. Entre tanto el empe-

(Concluirá en el próximo número)

## Literarias

### La Florista del Emperador

(CUENTO)

La cabeza un poco inclinada hacia adelante, las manos hacia atrás postura familiar en el ilustre desterrado, vagaba Napoleón por la pradera de Longwood. Campaña árida y misera; tierra seca quemada por los ardientes rayos del sol de aquella latitud; veredas llenas de piedras y guijarros a través de una vegetación mezquina y pobre a guisa de senderos, para unas cuantas pobrísimas cabañas aisladas y salpicadas por el llano: tal era la pradera de Longwood que por una parte cercaba la montaña y por la otra batía el mar Atlántico.

En ese misero rincón encontraba dilatado espacio para sus paseos el que había tenido por costumbre lanzar su caballo libremente a través del mundo entero. ¡Ah!, bien lejos estaban las hermosas y espléndidas palmeras de Egipto, los rientes y magníficos valles italianos, las bellas avenidas de Saint-Cloud o las altas arboledas de la Malmaison.

De repente Napoleón se detuvo ante una casita cuya puerta mal ce-

rrada dejaba entrever un jardinecillo estremadamente cuidado, en el que multitud de preciosas flores destacaban sobre la espesa verdura que el agua de una cascada situada, al fondo mantenía fresca y jugosa. Una muchachita de agradable aspecto, casi una niña, con sus trenzas colgando a la espalda y muy modestamente vestida, regaba las plantas.

El emperador penetró en el jardín; al ruido de sus pasos la pequeña jardinera se volvió y al ver entrar un extranjero, dejó la regadera, y, resueltamente, aunque llena de rubor, le dijo en corrector francés:

—¿En qué puedo servirle, señor?

Encantado Napoleón de oír su idioma, le contestó sonriendo:

—Tienes muy bonitas flores, querida niña y bien se ve que tienes mucho afición a ellas.

—Oh, si señor, me gustan mucho y las cuido lo mejor que puedo; y, además, es mi negocio, pues con ellas vivo.

—¿Cómo, con eso te ganas tu sus-

## BAZAR DEL OBRERO

### ESCUELA PRÁCTICA DE ARTES Y OFICIOS

FUNDADO por la ilustre socióloga

CONDESA DE SAN RAFAEL

Paseo de los Pontones, 23, Teléfono 12-0-13 MADRID

ESCUELA PRIMARIA MIXTA.—TALLER-ESCUELA DE ARTES GRÁFICAS Y DE ENCUADERNACION PARA ALUMNAS-APRENDIZAS.—IDEM TALLER-ESCUELA DE CARPINTERIA.—DE BRONCISTA-FUNDIDOR. MARMOLISTA, ETC.

Días de venta de los objetos donados: Domingos de 10 a 12 y Jueves de 3 a 5

EN LA SUCURSAL.—SAN BERNARDO, 5

CLASES DE TAQUIGRAFIA — MECANOGRAFIA — IDIOMAS. CORTE Y CONFECCION, ENCAJE.—ETC. ETC.

Se ruega el donativo al mencionado BAZAR DEL OBRERO de toda clase de muebles, ropas y demás objetos rotos e inservibles, que tengáis en las buhardillas de vuestras casas, cuyos objetos, una vez desinfectados y arreglados, puedan ser utilizados por el obrero y clase modesta.

Los avisos para que puedan recoger por los dependientes del BAZAR los objetos que se donen al mismo, a Tudescos, 2, primero. Teléfono 12-1-53 Paseo de los Pontones 23 Teléfono 12-0-13